

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

13 AVRIL 1948.

13 APRIL 1948.

PROJET DE LOI

WETSONTWERP

fixant une date limite pour l'introduction des demandes en indemnisation du chef de réquisitions effectuées par les troupes belges.

tot vaststelling van een einddatum voor het indienen van de aanvragen om vergoeding wegens opeisingen gedaan door Belgische troepen.

PROJET

ONTWERP

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

DOOR DE SENAAT OVERGEMAAKT (1).

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Les créances résultant de réquisitions opérées en Belgique par l'armée belge sont prescrites si les prestataires ou ayants droit n'ont pas fait valoir leurs droits auprès du Département de la Défense Nationale ou auprès du bourgmestre du lieu où les réquisitions ont été effectuées, au plus tard six mois après la date fixée par arrêté royal pour la remise de l'armée sur pied de paix, ou six mois après la cessation de la réquisition lorsque celle-ci se prolonge au delà de la remise de l'armée sur pied de paix.

De schuldvorderingen wegens in België, door het Belgisch leger gedane opeisingen zijn verjaard indien de verstrekkers of rechthebbenden hun rechten niet lieten gelden, bij het Departement van Landsverdediging of bij de burgemeester der gemeente waar de opeising plaats had, uiterlijk zes maanden na de datum vastgesteld bij koninklijk besluit voor het terugbrengen van het leger op vredesvoet, of zes maanden na het ophouden van de opeising wanneer deze voortgeduurd heeft na het terugbrengen van het leger op vredesvoet.

ART. 2.

ART. 2.

Pour les affaires dont elles sont saisies avant l'expiration du délai imparti par l'article précédent, les administrations communales sont tenues de se conformer, dans le mois qui suivra cette date limite, aux prescriptions des articles 112 et suivants du règlement annexé à l'arrêté

Voor de schuldvorderingen welke hun worden voorgelegd vóór het verstrijken van de bij vorig artikel toegestane termijn, zijn de gemeentebesturen gehouden, binnen de maand die volgen zal op de einddatum van die termijn, zich te gedragen naar de voorschriften van arti-

(1) Voir :

Documents du Sénat :

121 : Projet de loi.

223 : Rapport.

Annales du Sénat :

24 mars 1948.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

121 : Wetsontwerp.

223 : Verslag :.

Handelingen van de Senaat :

24 Maart 1948.

royal du 3 mai 1939, pris en exécution de l'article 44 de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires.

ART. 3.

Les prestataires ou ayants droit seront toutefois admis à faire valoir le cas de force majeure qui les aurait empêchés d'introduire leur demande dans le délai prescrit par l'article premier.

ART. 4.

La présente loi est applicable aux demandes d'indemnisation fondées sur l'article 3 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif aux obligations contractées par des groupements de résistance, sur l'article 12 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 établissant le statut de la résistance armée ou sur l'article 15 de l'arrêté-loi du 16 février 1946 complétant et remplaçant l'arrêté-loi du 1^{er} septembre 1944, relatif aux agents de renseignements et d'action.

Bruxelles, le 24 mars 1948.

Le Président du Sénat,

kel 112 en volgende van het reglement gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 Mei 1939 uitgevaardigd ter vol-doening aan artikel 44 van de wet van 12 Mei 1927 op de militaire opeisingen.

ART. 3.

De verstrekkers of hun rechthebbenden zullen er echter toe gemachtigd zijn de gevallen van overmacht, die hen mochten belet hebben hun aanvraag in te dienen binnen de bij artikel 1 voorgeschreven termijn, te doen gelden.

ART. 4.

Deze wet is van toepassing op de schadeloosstellingsaanvragen welke gesteund zijn op artikel 3 van de besluitwet van 19 September 1945, betreffende de door de weerstandgroeperingen aangegane verplichtingen, op artikel 12 van de besluitwet van 19 September 1945, tot vaststelling van het statuut van de gewapende weerstand, of op artikel 15 van de besluitwet van 16 Februari 1946, ter aanvulling en vervanging van de besluitwet van 1 September 1944, betreffende de inlichtings- en actieagenten.

Brussel, 24 Maart 1948.

De Voorzitter van de Senaat,

H. ROLIN.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. HANQUET.
R. CATTEAU.